

DEL RACCONTO POPOLARE - 'A MARENNA

Il tessuto narrativo, analizzando lo stesso tema da tre diverse angolazioni, che, interagendo, lo sostengono e lo completano, si innesta sulle condizioni socio-economico-ambientali di Rossano. Uno squarcio di vita cittadina nell'immediato secondo dopoguerra si disegna in uno degli angoli più caratteristici di Rossano tra Piazzetta De Rosis (Piana del Barone) e il quartiere e ru Muru 'e Fosse a ridosso della Chiesa di San Domenico. Sulla scena si affacciano, come tante comari sedute una accanto all'altra, delle botteghe di calzolai, sarti, falegnami, barbieri, che un tempo rappresentavano il fiore all'occhiello dell'artigianato cittadino, rinomato in tutto il territorio per perizia, capacità e tecniche innovative di lavoro. Sullo sfondo da un lato le condizioni di vita della povera gente: famiglie numerose, scarsità di lavoro, una figliolanza da sfamare quotidianamente, mancanza di generi alimentari di prima necessità, quali zucchero e farina; dall'altro uno spaccato delle cucine di un palazzo signorile, la cui opulenza abbaglia gli occhi innocenti di un bambino, lasciandone traccia indelebile nella memoria. Si porta ringraziamento agli amici Pinuzzu Tridico, la voce narrante, Michele Tavernise per le ricerche sulle botteghe di artigiani nella zona descritta, Pasquale Caruso per i suggerimenti sul piano dialettale.

Franco Joele Pace

●● Su fattareddu chi vi voghju cuntare è capitatu tantu tempu arreta.

Cchiù o menu simu ntru '46\47: tannu-tannu n' erimu esciuti e ra guerra.

'Un si nni troviaa fatiga; i cristiani s'arrangianu cò potianu, tirainu a campare, m'pracchianu e spracchianu. I sordi si virianu pocu e nente; 'a robba scarsaia.

'A fame si potia tagghjare a fedde ccu ru curteddu; i genti erinu 'mmiddicati 'e rebbiti e dde perucchi. Ppe stutare 'a fame ni mangiamu pure i sanapili, 'na rapa servaggina chi criscia subb' 'a ceramilata e ri case. Venimininnu a ru fattu.

Ni trovamu ntr' 'a Chiana e ri Rosi e ru Muru 'e Fosse, 'nu stentinu 'e strata ccu potighe e potighedde e 'na banna e dde l'avitra.

A 'ncignare e ra scalidda chi portaa a ru carcere c'era ra potiga e ra Ricca chi vinnia 'nzoni, scarpe, rrobba vecchia c'a pijaia a badde, a mmunzeddi a Resina, rrobba 'mmericana.

Ni cci vestijamu ccu quattru sordi.

Tannu n'accuntentaimu 'e pocu.

'Unn' ù scordamu ca tanti cristiani caminainu ccu ri zucculi 'e lignu a ri peri.

Accucchiati, unu 'ncoddu a n'avitru, si trovainu: a potighedda 'e mastru Affronzu Abate, 'u scarparu, ca era statu 'nu riscipulu 'e mastru Santu Grillo. Mastru Affronzu arrippezzaia scarpe vecchie, cci mintia, quannu li jia bbonu, i menzi sole o i subbatacchi, cci jettata 'ncuna simiggia o 'ncunu puntu s' 'a scarpa avia aperta 'a vucca o puramente cci mintia ri tacci; 'u locale 'e mastru Peppinu Parise, 'u cusituru; a potiga 'e varveru 'e mastru Affronzu Celestino; 'a potiga 'e cusituru 'e mastru Rafele Gallina, adduve prima cc'era ra "sezzione" e ru Sindacatu Unicu fascista, chi ni facia mastru santu Grillo; 'nu vaggghjeddu ccu casa e potiga 'e mastru Santu Grillo, scarparu e "ntagliatore" 'e peddamè ppe scarpe; ntru vaggghjeddu cci stapia dde casa 'u preside Luigi Pirillo (il preside santo, come amava definirsi, dotto in letteratura italiana e in lingua latina e greca, di cui un vecchio scolaro, quale lo scrivente, conserva un degno e riconoscente ricordo); 'u garage e ru barune, adduve ccu ru tempu si cc'è misa 'a potiga 'e lattaru e ri Trentanove, chi stapianu 'e casa a San Giovanni; sa filerata 'e potighedde, misi un'appressu a n'atra cò 'nu trenu, finiscia ccu 'nu beddu vaggghju rannu ccu 'nu palazzun' 'e casa 'e intra.

A ra parte 'e subba cci stapia 'u mericu Bianco, ca "operaia" a ru spitalettu; a ru sottu cc'era ra Guardia e ra Finanza.

Ntra s'accasamentu e roppu cc'è benuta 'a famigghja Joele.

A 'na banna e ru vaggghju cci stapia dde casa don Luigi Romano, 'a guardia sanitaria, ccu ra jettata e ri finestre 'nguacciu 'a scala 'e San 'Nnominicu. Jamininnu mò 'e l'atra menzina e ra strata.

Subb' 'a restra e chini scinna e ra Chiana e ri Rosi cc'è ru palazzu e ru barune De Stefano, ch'acchiappa e 'nu capu a n'avitru e ra strata, cò n'oceddazzu chi sta dde 'ncoddu a si localicchi e l'ammappa. A ri parimenta e ru palazzu cc'erinu atri potighe: 'a cantina 'e Romanello, Giuvann' 'u Mussutu, ca po' si cc'è misu Ginocchiero; 'a potiga 'e mastru Peppinu Lettieri, cusituru; 'a potiga 'e mastru Cataviru Caruso, mastrurasciu, c'appartenia a ri Strafalari. E subbanume i chiamainu e ri Misci; 'u purtune e ru palazzu e ru

barune; 'nu cammarunu adduve cci facianu gazzose, ranciate, chinotti.

Era dde don Luigi Amato, ma ni facia don Armandu, c'ù chiamainu 'e subbanume "pummaloru".

Cci fatigaia Vicenzu 'e 'Mmaculata.

A nuvi guagnuni e ru vicinanzu ni chiamaia ppe girare 'a rota ppe fare i gazzose e po' ni nni runaia una.

Ntri buttighjeddi cc'era 'na padduzza 'e vitru chi 'nchianaia a ru coddu e ri mmuddaia; 'a filerata finiscia ccu ra potiga 'e mastru Giovanni Pace, mastrurasciu.

Venimininnu mò a ru fattu chi n'ânu cuntatu.

A ra potiga e Mastr'Affronzu 'u scarparu cci fatigainu ruvi riscipuli.

Pulizzainu 'a potiga, adderizzainu i simiggi stortiati ppe 'u nni jettare, girainu 'a mola, quann' 'u mastru accutaia ri curteddi, cangiainu l'acqua e ntra 'nu vacile vecchju adduve s'ammottaia ra sola, ca si nò si facia nivira, portainu i scarpe conzate a ri case e ri signurini.

Unu e ri riscipuli, Pinuzzu, stapia a ru roitu e ra Culonna 'e Santu Siroru, ntra 'na casicedda 'e ruvi cammire; 'e sottu cc'era ru catoiu, scavatu ntru salineddu, adduve cci tenianu 'a carvunedda, i ligni, i gaddine; bon cuntun' 'ncommiri e ra casa.

U patre facia ru fravicaturu, quannu ù chiamainu ppe 'ncuna jurnata.

Fatiga cci nn'era poca e nente.

'A famigghja avia 'na maniata 'e scazzoppuli.

Sulu a ri bestire e a ri fare mangiare t'avia 'e fare 'u signu e ra Cruce ogne santa matina cò t'azaiu e ru

lettu. Pinuzzu avia tannu 'na recina 'e anni.

Venimininnu mò ca 'nu beddu jurnu 'u mastru l'â mannatu a r'arrancare 'nu paru 'e scarpe a ru palazzu e ru marchese Martucci.

'U guagnunu s'è 'mpesatu e r'è jutu.

'U portunaru s'è addimannatu cchi bolia.

L'â fattu trasire e ra porticedda 'e servizziu.

Pinuzzu è 'nchianatu subbu-subbu e r'â trucculatu a ra porta e ru stramatu e ru palazzu.

Dda c'erinu i cucini: chiddi cucini all'antica c'acchiappainu e 'nu capu a n'atru 'e 'nu cammarunu rannu e longu.

'Na filerata 'e cucini si stennia ru muru-muru.

Erinu fatti a mattuni ccu ri circhi 'e ferru l'unu ntra l'atru e ru postu e ra cardarina ppe l'acqua cavira. Chissu a ra parte 'e subba; 'e sottu s'apriaju porteddi e 'ncerti voticeddi ppe attizzare 'u focu e cci mintere i ligni.

Mmenzu 'u cammarunu 'nu cazzun' 'e tavulinu chi pijaia dde 'nu capu a n'atru e ru locale.

'Ntunnu a ru tavulu tre o quattru fimmini ccu ru sinale arreggistrainu 'u mangiare: una annettaia ra viridura, n'atra scannaia crapetti e spinnulaia gaddi, n'atra facia ra pasta 'e casa, n'atra attizzaia ru focu e cucinaia ra rrobba.

A 'nu spuntunu c'erinu arribbate 'ncerte pisarre chijne 'e ogghju.

A ri travi erinu 'mpicate perticate 'e sozzu, presutti e casicavaddi.

Bon cuntun' cc'era tanta 'e chidda rrobba ca 'u guagnunu cc'è remastu 'ntantatu. Quannu mai l'avia bi-

sta tutta chidda grazzia 'e Ddiu!

Una 'e chiddi fimmini l'â dittu si volia ruvi sordi cò regalu o 'na marenna 'e pane.

Pinuzzu â bbolotu 'a marenna. 'A fame potia cchiù e ri sordi!

'A fimmina l'â runatu 'na pizzatedda 'e pane cavi- ra-cavira ccu 'na bedda fedda 'e carne ca escia dde for' 'a pizzata.

Pinuzzu, quann' 'a fimmina â chiusa 'a porta, s'è serutu ntri scaluni e s'â mangiata 'a marenna.

'U pittittu 'u lli mancaia!

Si cc'è sazziatu bbonu-bbonu; 'unn'avia mai mangiata 'e chidda carne, sapurita e tennira cò 'nu latte.

Lli nn'è remastu 'u sapuru cò 'nu sonnu!

Tannu a Russanu i pezzi cchiù tenniri e ra carne vaccina i chijancheri â stipainu a ri signurini e a ra cappedanza ca s'â potianu accattare.

A ri pezzenti li toccaia 'ncunu ossu menzu spruppatu e 'ncunu nervu ppe ru vruru o 'ncunu rosciulu ppe cci tirare 'u ragù 'a rominica: bon cuntun' i pezzi cchiù tosti e ra carne vaccina.

Spissianu a ra carne minuta 'e grastatu, a ri stentini ppe ri riuneddi e a ri 'ntrioli ppe ru spezzatinu.

A ru ricoghjre c'â fattu, 'u mastru â dittu a Pinuzzu, c'avia ra trippa china, 'e stipare i sordi c'avia abbuscati ntru caruseddu, 'na scatulidda 'e cartune ca 'u mastru rumpia a Natale e ra spartia a ri ruvi riscipuli. Pinuzzu l'â cuntatu 'u fattu.

E ccussi t'â mangiata 'na "bistecca", l'â dittu 'u mastru. Si' gghijutu probbiu bbonu, 'un ti nni scordare 'u sapuru, ca chini ù sa quannu ti nni po' mangiare 'n'atra! ●

SCUOLA: IL PUNTO DI VISTA PROBLEMATICHE, INTERROGATIVI, CONSIDERAZIONI

Lo scorso 11 febbraio, alla presenza di S.E. Mons. Giuseppe Satriano, Vescovo della Diocesi di Rossano-Cariati e di una competente platea, nella Rossano antica, presso la luminosa e nobile location di Palazzo De Rosis, Centro di Spiritualità Isabella De Rosis, in collaborazione con l'Arcidiocesi di Rossano-Cariati è stata presentato l'ultimo libro di Franco Emilio Carlino.

●● I lavori sono stati introdotti e coordinati dalla dott.ssa Anna Russo, giornalista e direttore della testata diocesana *Camminare Insieme*. Il libro è stato presentato dal prof. Antonio Romano, Presidente dell'Azione Cattolica Diocesana.

Nel suo articolato intervento Romano ha sottolineato come gli articoli raccolti dall'autore aiutano "a prendere atto di tali innovazioni, delle numerose e serie difficoltà; delle problematiche, degli interrogativi coi quali è tenuta a confrontarsi la docenza ed ogni operatore scolastico.

Ha fatto seguito l'intervento dell'Autore, che dopo aver ringraziato Mons. Satriano per la collaborazione offerta al complessivo progetto editoriale ha sottolineato che "proprio per dare valenza, ancora una volta, agli aspetti fondamentali di una corretta comuni-

cazione, rimanendo fedele a uno stile nell'operare, che è quello di non disperdere la memoria storica delle cose, ho pensato, anche in questo caso, di dare testimonianza dell'esperienza fatta in *Camminare Insieme*, raccogliendo nel presente nuovo, la copiosa attività giornalistica prodotta sulla Scuola. Si tratta, se vogliamo, di un quaderno che offre in sintesi il mio punto di vista sulla scuola dal quale emergono informazioni e notizie, oserei dire ancora attuali, con molti punti non ancora risolti, inerenti uno dei periodi più travagliati della scuola italiana.

I numerosi articoli si susseguono in ordine cronologico, per annata e per numero, e cercano di rispondere sempre più agli interessi più concreti ed immediati dei docenti, allo scopo di alimentare una diversa mentalità nel campo professionale, che

traendo occasione o motivo da quanto documentato stimoli e faciliti l'impostazione di una nuova metodologia e di una maggiore presa di coscienza per valorizzare e migliorare la scuola come ambiente educativo attraverso un'azione orientata all'acquisizione di valori e di atteggiamenti morali, sociali e religiosi".

L'editore, Ivan Porto della casa editrice Imago Artis, ha sottolineato la continuità nell'impegno dell'autore che è espressa non solo con la presente raccolta, ma anche nelle diverse forme comprese quella in *Camminare Insieme* del quale l'autore è stato per molti anni collaboratore.

La presentazione ha offerto l'opportunità di discutere sui diversi temi della scuola alcuni ancora aperti.

Dopo alcuni qualificati interventi del pubblico presente, le con-

clusioni sono state di S.E. Mons. Giuseppe Satriano che, facendo riferimento alla prefazione di Mons. Francesco Milito nella quale si rileva che l'autore "si è fatto sempre più attento a questo magma ministeriale e politico, che puntualmente ha accompagnato la favola della scuola italiana con i suoi articoli sempre pertinenti", ha rilevato come in questa sfida che emerge dagli articoli di Franco Emilio, noi dobbiamo essere capaci di governare questo cambiamento non dominandolo, ma sapendolo gestire rimanendo saldi ciascuno al proprio posto. La virtù che trasforma la complessità in semplicità è l'autorevolezza, là quale fa sì che rimaniamo punti di riferimento efficaci se la coltiviamo con una vita personale retta e trasparente, ricca di valori in grado di affrontare la sfida etica ed educativa del momento. ●